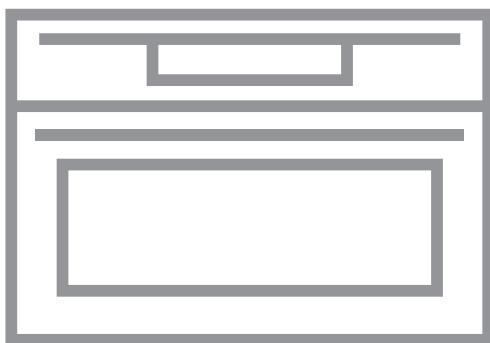


► KSK721210M
CD700S

中文 用户手册
蒸汽烤箱

用户手册



AEG

目录

1. 安全信息	3
2. 安全说明	4
3. 产品描述	6
4. 控制面板	7
5. 首次使用前准备	9
6. 日常使用	9
7. 时钟功能	12
8. 自动程序	12
9. 配件使用方法	13
10. 附加功能	13
11. 提示与技巧	15
12. 保养与清洁	19
13. 故障检修	21
14. 节能	23

力求完美

感谢您选择此款 AEG 产品。我们采用普通电器所没有的创新型技术打造出此产品，旨在为您提供多年如一的完美性能，让生活变得更加简单。请花几分钟时间阅读本用户手册，以获得最佳使用效果。

请访问我们的网站以：

- 

获取使用建议、手册、故障排除和维修服务信息：
www.aeg.com/webselfservice
- 

如需获得更好的服务，请注册您的产品：
www.registeraeg.com
- 

要购买适用于您的电器的配件、耗材和原厂备件，请访问：
www.aeg.com/shop

客户关怀与服务

请始终使用原厂配件。
在联系我们的授权服务中心时，请确保提供下列信息：型号、PNC 和序列号。
您可在铭牌上找到这些信息。

-  警告/安全警示信息
-  一般信息和温馨提示
-  环保信息

如有变更，恕不另行通知。

1. ⚠ 安全信息

在安装和使用本电器前，请仔细阅读随附的说明书。对于因安装或使用不当造成的任何伤害或损坏，制造商概不承担任何责任。应始终将说明书放置在安全且可接触的位置，以便日后查阅。

1.1 儿童和弱势群体安全注意事项

- 对于 8 岁及以上的儿童，存在身体缺陷、感官或精神障碍或缺乏相关经验及知识的人员，仅应在得到安全使用本电器的指导和监督并了解所涉及危害的情况下进行使用。
- 请勿让儿童玩弄本电器。
- 请确保所有包装材料均远离儿童并对其进行适当处理。
- 请确保在电器运行或冷却时儿童和宠物远离本电器。接触零件会很热。
- 如果本电器具有儿童安全装置，应将其启用。
- 儿童在无人监督的情况下不得对本电器进行清洁和用户维护操作。
- 在本电器运行期间，请务必确保 3 岁及以下的儿童始终远离本电器。

- 在更换灯泡之前，请确保本电器已关闭，以免发生电击。
- 请勿使用蒸汽清洗器来清洁本电器。
- 请勿使用粗糙磨砂型清洁剂或尖锐的金属刮刀来清洁玻璃门，因为它们会在玻璃表面造成划痕，从而可能导致玻璃碎裂。
- 如果电源电缆损坏，则必须由制造商、其授权服务中心或具有类似资质的人员进行更换，以免发生电气危险。
- 要拆下支撑托架，首先将支撑托架的前部拉出，然后将后端拉离侧壁。以相反的顺序安装支撑托架。

2. 安全说明

2.1 安装



警告！

只有合格人员才能安装本电器。

- 去除所有包装物。
- 请勿安装和使用已损坏的电器。
- 请遵循本电器随附的安装说明书。
- 由于本电器很重，因此在移动时应始终小心谨慎。始终穿戴安全手套和封闭的鞋。
- 请勿通过把手拉动电器。
- 与其他电器和设备保持最小距离。
- 务必将本电器安装在相邻安全结构的下方。
- 本电器两侧与相邻电器或设备必须具有相同高度。
- 本电器配有电动冷却系统。必须由电源供电才可操作。

2.2 电气连接



警告！

存在失火和电击的风险。

- 所有电气连接均应由合格电气技师进行控制。
- 本电器必须接地。
- 确保铭牌上的参数与电源的电气规格一致。
- 务必使用安装正确的防电击插座。
- 请勿使用多插头适配器和延长电缆。
- 确保不对电源插头和电源电缆造成损坏。如果电源电缆需要更换，则必须由我们的授权服务中心来执行。
- 切勿使电源电缆接触或靠近电器门，特别是在门板温度很高时。
- 必须使用通过工具才能拆除的方式来固定带电和绝缘零件的漏电保护装置。

- 只有在安装结束后才能将电源插头与电源插座相连接。应确保电源插头在安装后易于使用。
- 如果电源插座松动，请勿连接电源插头。
- 请勿通过拔下电源电缆来断开本电器的电源。而是始终拔下电源插头。
- 仅使用正确的隔离装置：线路保护断路器、保险丝（从支架上拆下的螺丝式保险丝）、接地保护自动断路器和接触器。
- 电气安装必须配有隔离装置，可用于断开本电器与各极点处电源的连接。隔离装置的触点开口宽度须至少为 3 mm。
- 本电器符合 E.E.C. 指令。

2.3 使用



警告！

存在受伤、灼伤和电击或爆炸的风险。

- 本电器仅供家用。
- 请勿更改本电器的规格。
- 确保通风口未被堵塞。
- 操作过程中，必须留人看守本电器。
- 请在每次使用后停用本电器。
- 在电器运行过程中打开电器门时请务必小心。可能释放热气。
- 切勿在双手潮湿或电器与水接触的情况下进行操作。
- 请勿对打开的电器门施加压力。
- 请勿将本电器用作工作台面或储物台面。
- 打开电器门时，请小心。处理含有酒精的食材时，可造成酒精与空气混合。
- 打开电器门时，请勿让火花或明火与电器相接触。
- 请勿将易燃产品或被易燃产品浸湿的衣物放在本电器内部、附近或表面。



警告！

存在电器损坏的风险。

- 要防止瓷釉损坏或变色：
 - 请勿将铝箔直接放在电器炉腔的底部。
 - 请勿将水直接放入处于高温的电器中。
 - 请勿在结束烹调后将带有水分的碗碟和食物留在电器中。
 - 拆除或安装配件时，请小心。
- 瓷釉或不锈钢变色不会对电器性能产生任何影响。
- 使用较深的烤盘制作含水较多的蛋糕。果汁造成的污渍无法清除。
- 本电器仅供烹调使用。切勿用作他途，例如，室内供暖。
- 烹调时，保持烤箱门始终关闭。
- 如果电器安装在家具面板（例如门）之后，请确保门在电器运行过程中始终打开。热量和水分会在封闭家具面板后积聚，并会对电器、外壳构件或地板造成间接损坏。使用后，在电器完全冷却前，请勿关闭家具面板。

2.4 蒸汽烹饪



警告！

存在灼伤或电器损坏的风险。

释放的蒸汽可能会导致灼伤：

- 在蒸汽烹饪运行期间，请勿打开电器门。
- 蒸汽烹饪运行结束后，应小心打开电器门。

2.5 保养与清洁

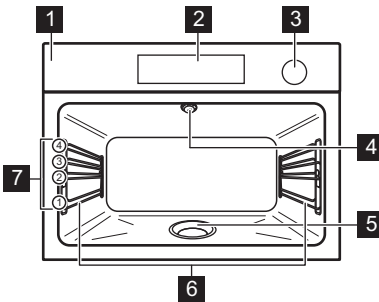


警告！
存在受伤、失火或电器损坏的风险。

- 在进行维护之前，请停用本电器并断开电源插头与电源插座的连接。
- 确保本电器已冷却。存在玻璃面板破裂的风险。
- 如果电器门的玻璃面板破损，请立即更换。请联系授权服务中心。
- 从本电器拆下门板时请务必小心。电器门很重！
- 请定期清洁本电器，以防止表面材料发生腐蚀。
- 可使用柔软的湿布清洁本电器。只能使用中性洗涤剂。请勿使用任何磨料制品、磨洗垫、溶剂或金属物体进行清洁。
- 如果您使用喷雾式烤箱清洁剂，请按照包装上的安全说明进行操作。
- 请勿使用任何种类的清洁剂清洁催化瓷釉（如适用）。

3. 产品描述

3.1 一般概览



2.6 内部照明灯

本电器所用的灯泡或卤素灯类型仅适用于家用电器。请勿将其用于室内照明。



警告！
存在电击的风险。

- 更换灯泡前，务必切断本电器电源。
- 只能使用相同规格的灯泡。

2.7 废弃处置



警告！
受伤或窒息的危险。

- 断开本电器与电源的连接。
- 切断靠近本电器的电源电缆并将其丢弃。
- 拆下门扣以防止儿童或宠物困于本电器中。

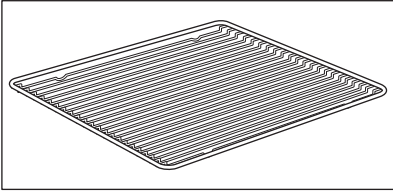
2.8 维修

要维修本电器，请联系授权服务中心。仅使用原厂备件。

- 1 控制面板
- 2 电子程序装置
- 3 储水盒
- 4 照明灯
- 5 蒸汽发生器（带盖）
- 6 支撑托架（可拆卸）
- 7 托架位置

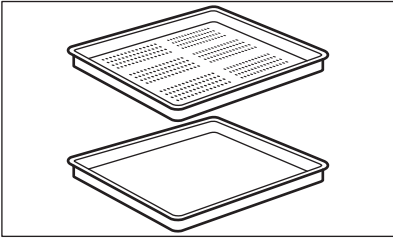
3.2 配件

烤架



适用于摆放炊具、蛋糕模和烤肉盘。

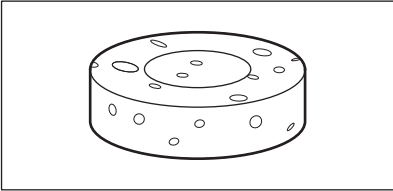
蒸汽套组



一个无孔食品容器和一个有孔食品容器。

在蒸汽烹饪过程中，蒸汽套组用于排出食物中的冷凝水。蒸汽套组可用于备置在烹饪期间不应浸泡在水中的食物，例如蔬菜、鱼片、鸡胸肉。该套组不适合盛装需要浸泡在水中的食物，例如米饭、玉米粥、意大利面。

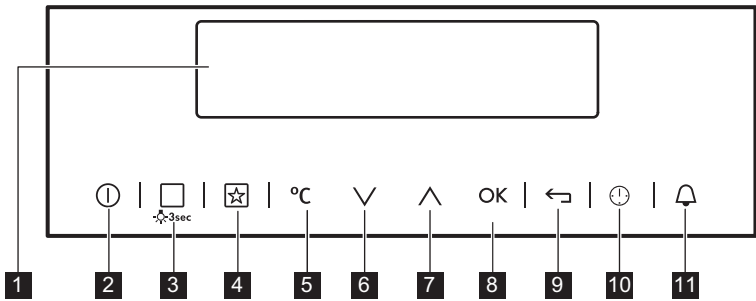
海绵



用于吸收蒸汽发生器中残留的水。

4. 控制面板

4.1 电子程序装置

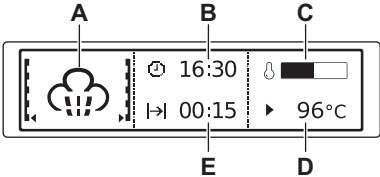


使用传感区域来操作本电器。

传感区域	功能	备注
1	-	显示屏 显示电器的当前设置。
2		开/关 用于打开和关闭电器。

传感区域	功能	备注
3		全蒸汽或辅助烹饪 按一次传感区域，选择加热功能或菜单：辅助烹饪。再次按下传感区域可在以下功能之间切换：全蒸汽，辅助烹饪。要打开或关闭烤箱灯，请按住区域 3 秒钟。您也可以在电器关闭时打开烤箱灯。
4		常用程序 用于保存并访问您最常用的程序。
5		温度选择 用于设置温度或显示本电器的当前温度。
6		向下键 用于在菜单中向下移动。
7		向上键 用于在菜单中向上移动。
8		确定 用于确认选择或设置。
9		返回键 用于返回上一级菜单。要显示主菜单，请按住区域 3 秒钟。
10		时间和附加功能 用于设置不同功能。加热功能运行时，按下传感区域以设置定时器或以下功能：功能锁定、常用程序、设置并运行。
11		分钟提醒 用于设置分钟提醒功能。

4.2 显示屏



- A. 加热功能
- B. 当前时间
- C. 加热指示灯
- D. 温度
- E. 功能的持续时间或结束时间

其他显示指标:

符号	功能
	分钟提醒 功能运行。

符号		功能
	当前时间	显示屏会显示当前时间。
	持续时间	显示屏会显示烹饪所需的时间。
	结束时间	显示屏会显示烹饪完成的时间。
	温度	显示屏会显示温度。
	时间指示	显示屏显示加热功能的运行时间。同时按  和  可重置时间。
	加热指示灯	显示屏会显示电器内的温度。

5. 首次使用前准备

 **警告！**
请参阅“安全”章节。

5.1 初始清洁

从电器上拆下所有配件和可拆卸支撑托架。

 请参阅“保养与清洁”一章。

首次使用前，请清洁本电器及配件。
将配件和可拆卸的支撑托架放回到其初始位置。

5.2 首次连接

当您接通本电器电源时或切断电源后，您必须设置语言、显示屏对比度、显示屏亮度和当前时间。

- 1. 按  或  设置值。
- 2. 按 **OK**（确定）以确认。

6. 日常使用

 **警告！**
请参阅“安全”章节。

6.1 导航菜单

- 1. 启用电器。
- 2. 按  或  选择菜单选项。

- 3. 按 **OK**（确定）移动到子菜单或接受设置。

 在各个环节中，您均可通过  返回主菜单。

6.2 菜单概览

主菜单

符号	菜单项	应用
	全蒸汽	用于加热蔬菜、鱼、土豆、米饭、意大利面或特色配菜。
	辅助烹调	包含自动程序列表。
	蒸汽清洁	利用蒸汽来清洁本电器。
	基本设置	用于设置电器配置。
	常用程序	包含用户创建的常用烹饪程序列表。

以下设置的子菜单：基本设置

符号	菜单项	应用
	设置当前时间	设置时钟的当前时间。
	时间指示	打开设备时，显示屏将显示停用本电器时的当前时间。
	设置 + 运行	用于设置功能，并在稍后按控制面板上的任意符号将其激活。
	显示屏对比度	调节显示屏对比度。
	显示屏亮度	逐渐调节显示屏亮度。
	设置语言	设置显示屏的语言。
	蜂鸣音量	逐渐调节按压音和信号的音量。
	按键音	激活和停用触摸区域的音调。无法停用 ON/OFF（开/关）触摸区域的触音。
	警报/错误音	激活和停用警报音。
	DEMO（演示）模式	激活/停用代码：2468
	服务	显示软件版本和配置。
	出厂设置	将所有设置重置为出厂设置。

6.3 启用加热功能

1. 启用电器。
2. 选择功能：全蒸汽。
3. 按 **OK**（确定）以确认。
4. 设置温度。
5. 按 **OK**（确定）以确认。

6.4 蒸汽烹饪

储水盒盖位于控制面板中。



警告！

请勿将水直接倒入蒸汽发生器。只能使用冷自来水。请勿使用过滤（软化）水或蒸馏水。请勿使用其他液体。请勿将易燃或含酒精的液体倒入储水盒。

1. 按下储水盒的盖子将其打开。
2. 给储水盒加满 800 ml 的水。这些水足以使用约 50 分钟。
3. 将储水盒推至初始位置。
4. 打开蒸汽烤箱。
5. 设置蒸汽加热功能和温度。
6. 必要时，可设置以下功能：
持续时间 **|→|** 或：结束时间 **→|**。大约 2 分钟后出现蒸汽。当本电器达到设定温度时，将发出声音信号。



当蒸汽发生器为空时，将发出声音信号。

烹饪时间结束时，将发出声音信号。

7. 关闭蒸汽烤箱。



注意！

烤箱温度很高。存在灼伤风险。清空水箱时，请务必小心。

8. 蒸汽烹饪运行结束后，蒸汽可能会在炉腔底部冷凝。本电器冷却后，请务必将炉腔底部擦干。将电器门打开，使其完全风干。

本电器冷却后，用海绵吸干蒸汽发生器中残留的水。必要时，可用一些醋来清洁蒸汽发生器。

6.5 加热指示灯

启用加热功能时，显示屏上的指示栏亮起。指示栏显示温度升高。当达到温度时，蜂鸣器鸣响 3 次，同时指示栏闪烁然后消失。

6.6 余热

停用电器时，显示屏将显示余热。您可以使用余热给食物保温。

7. 时钟功能

7.1 时钟功能表

时钟功能	应用
 分钟提醒	用于设置倒计时（最长 2 小时 30 分钟）。该功能对电器的运行没有影响。您也可以在电器停用时启用该功能。 使用  启用该功能。按  或  设置分钟数，然后按 OK （确定）开始倒计时。
 持续时间	用于设置运行的时长（最长 23 小时 59 分钟）。
 结束时间	用于设置加热功能的关闭时间（最长 23 小时 59 分钟）。

如果您设置了时钟功能的时间，则系统将在 5 秒后开始倒计时。



如果您使用以下时钟功能：持续时间、结束时间，电器将在达到设定时间的 90% 之后停用加热元件。电器将使用余热继续烹饪过程，直到时间结束（3 - 20 分钟）。

1. 设置加热功能。
2. 再按一次 ，直到显示屏显示必要的时钟功能和相关符号。
3. 按  或  以设置必要的时间。
4. 按 **OK**（确定）以确认。
时间结束时，将发出声音信号。本电器将停用。此时显示屏会显示一条消息。
5. 按任意符号以停止信号。

7.2 设置时钟功能



在您使用以下功能（持续时间、结束时间）之前，必须先设置加热功能和温度。本电器会自动停用。您可以同时使用以下功能：持续时间和结束时间（如果您想稍后在给定时间内自动启用和停用该电器）。

7.3 延时

功能：延时使加热功能在持续时间结束后能够继续运行。



适用于具有持续时间的所有加热功能。

1. 烹饪时间结束时，将发出声音信号。
按任意符号。
此时显示屏会显示一条消息。
2. 按  启用或按  取消。
3. 设置该功能的时长。
4. 按 **OK**（确认）。

8. 自动程序



警告！
请参阅“安全”章节。

8.1 在线食谱



您可以在我们的网站上找到本电器专用的食谱自动程序。要找到合适的食谱，请检查电器炉腔前框铭牌上的 PNC 号码。

8.2 带自动食谱的辅助烹饪

本电器配有一套食谱可供使用。食谱是固定的，您无法进行更改。

1. 启用电器。
2. 选择菜单：辅助烹饪。按下 **OK**（确定）以确认。
3. 选择类别和菜品。按 **OK**（确定）以确认。
4. 选择食谱。按 **OK**（确定）以确认。



使用该功能（手动）时，电器将使用自动设置。您可以像使用其他功能一样更改这些设置。

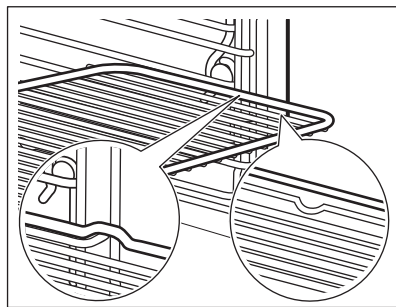
9. 配件使用方法



警告！
请参阅“安全”章节。

9.1 插入配件

烤架：
推动托架支架的导杆之间的烤架，并确保底座朝下。



顶部的小凹槽可以增加安全性。凹槽同时是防斜装置。托架四周的凸缘可以防止炊具滑出托架。

10. 附加功能

10.1 常用程序

您可以保存最常用的设置，例如持续时间、温度或加热功能。这些设置可在常用程序菜单中显示。您可以保存 20 个程序。

保存程序

1. 启用电器。
2. 设置一个加热功能或自动程序。
3. 反复触摸 ，直至显示屏显示：SAVE（保存）。

- 4. 按 **OK (确定)** 以确认。
显示屏将显示第一个可用内存位置。
- 5. 按 **OK (确定)** 以确认。
- 6. 输入程序的名称。首字母将会闪烁。
- 7. 触摸 **✓** 或 **△** 以更改字母。
- 8. 按 **OK (确定)**。
下一个字母将会闪烁。
- 9. 必要时，再次执行步骤 7。
- 10. 按住 **OK (确定)** 以保存。

您可以覆盖内存位置。显示屏显示第一个可用内存位置时，触摸 **✓** 或 **△** 并按 **OK (确定)** 以覆盖现有程序。

您可以在此菜单中更改程序的名称：编辑程序名称。

启用程序

- 1. 启用电器。
- 2. 选择菜单：常用程序菜单中显示。
- 3. 按 **OK (确定)** 以确认。
- 4. 选择您的常用程序名称。
- 5. 按 **OK (确定)** 以确认。

按 **⊞** 直接进入菜单：常用程序菜单中显示。您也可以在此菜单中启用电器。

10.2 使用童锁

当启用童锁时，无法意外启用电器。

- 1. 触摸 **⌚** 以启用显示屏。
- 2. 同时触摸 **⌚** 和 **⊞**，直到显示屏显示消息。

要停用“童锁”功能，请重复步骤 2。

10.3 功能锁定

该功能可防止加热功能发生意外更改。您只能在电器运行时启用该功能。

- 1. 启用电器。
- 2. 设置加热功能或设置。

- 3. 反复按 **⌚**，直至显示屏显示：功能锁定。
 - 4. 按 **OK (确定)** 以确认。
- 要停用此功能，请按 **⌚**。此时显示屏会显示一条消息。反复按 **⌚**，然后按 **OK (确定)** 以确认。

i 当您停用电器时，该功能也将停用。

10.4 设置并运行

该功能可用于设置加热功能（或程序），且稍后按任意符号即可使用。

- 1. 启用电器。
- 2. 设置加热功能。
- 3. 反复按 **⌚**，直至显示屏显示：持续时间。
- 4. 设置时间。
- 5. 反复按 **⌚**，直至显示屏显示：设置并运行。
- 6. 按 **OK (确定)** 以确认。

按任意符号（**⌚** 除外）启动该功能：设置并运行。设定的加热功能随即启动。

加热功能结束时，将发出声音信号。

i • “功能锁定”在加热功能运行时开启。
• 菜单“基本设置”可用于启用和停用该功能：设置并运行。

10.5 自动关闭

如果加热功能运行，并且您未更改任何设置，出于安全考虑，本电器会在运行一段时间后自动关闭。

温度 (°C)	关闭时间 (h)
30 - 115	12.5
120 - 195	8.5

温度 (°C)	关闭时间 (h)
200-230	5.5

 自动关闭功能不能与以下功能配合使用：照明灯、持续时间、结束时间。

10.6 显示屏亮度

显示屏亮度有两种模式：

- 夜间亮度 - 当电器停用时，显示屏的亮度在 10 PM 和 6 AM 之间较低。
- 日间亮度：

- 电器启动时。
- 如果在夜间亮度模式下触摸一个符号（ON/OFF（开/关）除外），显示屏将在接下来的 10 秒内返回日间亮度模式。
- 如果停用电器并设置了以下功能：分钟提醒功能。该功能结束后，显示屏将返回夜间亮度。

10.7 冷却风扇

本电器运行后，会自动激活冷却风扇，以保持电器表面冷却。停用电器后，冷却风扇可继续运行，直到电器冷却下来。

11. 提示与技巧

 **警告！**
请参阅“安全”章节。

 表中的温度和烘烤时间仅供参考。具体取决于食谱和所用食材的品质和数量。

11.1 蒸汽烹饪

- 只能使用耐热和耐腐蚀的炊具或铬钢食物容器（仅适用于某些型号）。
- 正确的托架位置如下表所示。计算托架底部到顶部的位置。
- 烹饪时间超过 30 分钟或烹饪大量食物时，请在必要时加水。

- 将食物放入适当的烹饪容器中，并将容器放在托架上。确保托架之间存在一定的距离，让蒸汽能够在各个容器周围循环。
- 每次使用后，将储水盒、连接软管和蒸汽发生器中的水排干。请参阅“保养与清洁”一章。
- 表格给出了典型菜品的数据。
- 如果表格中的数据保持不变，则在电器冷却的状态下启动程序。
- 如果找不到您食谱的设置，请使用大体相同的食谱。
- 煮米饭时，使用 1.5: 1 - 2: 1 的水米比例，因为大米会吸收水分。

11.2 蒸水表

时间（分钟）	储水盒中的水 (ml)
15 - 20	300
30 - 40	600
50 - 60	800

11.3 全蒸汽



警告！
启用该功能时，请勿打开电器门。
存在灼伤风险。

该功能适用于所有类型的新鲜或冷冻食品。您可以使用该功能烹饪、保温、解冻、水煮或焯蔬菜、肉类、鱼类、意大利面、米饭、甜玉米、粗面粉和鸡蛋。

操作一次即可准备丰盛大餐。要正确地烹饪每道菜，请选择那些烹饪时间几乎相同的菜品。在操作时添加其中一道菜品所需

的最大用水量。将菜品放入适当的炊具中，然后放在托架上。调整炊具之间的距离，让蒸汽能够循环。

使用该功能进行消毒：全蒸汽

- 您可以使用该功能对容器（例如婴儿奶瓶）进行消毒。
- 将待清洁的容器置于第一个托架位置的托架中间。确保开口向下并处于小角度。
- 给储水盒装满大量的水，并将时间设定为 40 分钟。

蔬菜

食物	温度 (°C)	时间 (分钟)	托架位置	储水盒中的水 (ml)
洋蓟	96	50 - 60	1	800
茄子	96	15 - 25	1	450
菜花（整颗）	96	35 - 45	1	600
菜花（散朵）	96	25 - 30	1	500
西兰花（整颗）	96	30 - 40	1	550
西兰花（散朵）	96	20 - 25	1	400
蘑菇（切片）	96	15 - 20	1	400
豌豆	96	20 - 25	1	450
茴香	96	35 - 45	1	600
胡萝卜	96	35 - 45	1	600
大头菜（切条）	96	30 - 40	1	550
胡椒（切条）	96	15 - 20	1	400
韭葱（切圈）	96	25 - 35	1	500
青豆	96	35 - 45	1	550
羊茼苣（散朵）	96	20 - 25	1	450

食物	温度 (°C)	时间 (分钟)	托架位置	储水盒中的水 (ml)
球芽甘蓝	96	30 - 40	1	550
甜菜根	96	70 - 90	1	800 + 400
黑皮婆罗门参	96	35 - 45	1	600
芹菜 (切块)	96	20 - 30	1	500
芦笋 (绿)	96	25 - 35	1	500
芦笋 (白)	96	35 - 45	1	600
菠菜 (新鲜)	96	15	1	350
去皮西红柿	96	15	1	350
白扁豆	96	25 - 35	1	500
皱叶甘蓝	96	20 - 25	1	400
小胡瓜 (切片)	96	15	1	350

配菜/佐料

食物	温度 (°C)	时间 (分钟)	托架位置	储水盒中的水 (ml)
发面饺子	96	30 - 40	1	600
土豆饺子	96	35 - 45	1	600
未去皮的土豆 (中等大小)	96	45 - 55	1	750
米饭 (水米比例 1.5: 1)	96	35 - 40	1	600
煮土豆 (四等分)	96	35 - 40	1	600
面包饺子	96	35 - 45	1	600
意式干面 (新鲜)	96	20 - 25	1	450
玉米粥 (液体/玉米粉比例 3:1)	96	40 - 45	1	750

鱼类

食物	温度 (°C)	时间 (分钟)	托架位置	储水盒中的水 (ml)
鳟鱼 (约 250 g)	85	30 – 40	1	550
大虾 (新鲜)	85	20 - 25	1	450
大虾 (冷冻)	85	30 - 40	1	550
三文鱼片	85	25 - 35	1	500
鲑鳟鱼 (约 1000 g)	85	40 – 45	1	600
贻贝	96	20 - 30	1	500
比目鱼片	80	15	1	350

肉

食物	温度 (°C)	时间 (分钟)	托架位置	储水盒中的水 (ml)
熟火腿 (1000 g)	96	55 – 65	1	800 + 150
鸡胸肉 (水煮)	90	25 - 35	1	500
鸡肉 (水煮, 1000 - 1200 g)	96	60 – 70	1	800 + 150
小牛肉 / 无腿 猪里脊肉 (800 - 1000 g)	90	80 – 90	1	800 + 300
卡瑟尔火腿 (熏猪里脊, 水煮)	90	70 – 90	1	800 + 300
清炖牛肉 (原汁牛肉)	96	110 – 120	1	800 + 700
契普拉塔小 香肠	80	15 – 20	1	400

蛋类

食物	温度 (°C)	时间 (分钟)	托架位置	储水盒中的水 (ml)
水煮蛋 (蛋黄微熟)	96	10 – 12	1	400

食物	温度 (°C)	时间 (分钟)	托架位置	储水盒中的水 (ml)
水煮蛋 (蛋黄半熟)	96	13 - 16	1	450
水煮蛋 (蛋黄全熟)	96	18 - 21	1	500

12. 保养与清洁



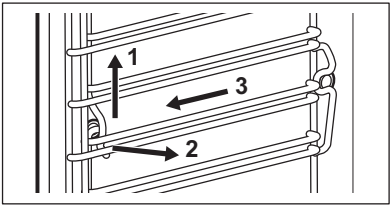
警告！
请参阅“安全”章节。

12.1 清洁注意事项

- 用沾了温水的软布和清洁剂清洁电器前部。
- 要清洁金属表面，请使用专用清洁剂。
- 请在每次使用后清洁电器内部。油脂堆积或其他食物残留可能引起火灾。
- 请用专门的烤箱清洁剂清洁顽固的污垢。
- 请在每次使用后清洁所有配件并将其擦干。使用沾了温水的软布和清洁剂。
- 如果您有不粘配件，请勿使用刺激性清洁剂、边缘锋利的物体或洗碗机进行清洁。否则可能造成不粘涂层损坏。
- 如果使用后炉腔潮湿，请烘干烤箱。

12.2 拆卸支撑托架

在进行维护之前，请确保电器已冷却。存在灼伤风险。
要清洁电器，请拆下支撑托架。
1. 小心抬起托架并将其从前扣件拉出。



2. 将支撑托架的前端拉离侧壁。
3. 将托架从后扣件拉出。
以相反的顺序安装支撑托架。

12.3 蒸汽清洁

手动清除最难清洁的污垢。

1. 将 250 ml 水与 3 汤匙醋直接倒入蒸汽发生器。
2. 启用此功能：蒸汽清洁。
显示屏将显示功能的持续时间。当程序完成时，将发出声音信号。
3. 触摸任意符号以关闭信号。
4. 可使用软布清洁本电器。擦除蒸汽发生器中的水。

将电器门打开约 1 小时，使其完全干燥。

要加快干燥速度，您可关闭电器门并使用旋风加热（在 150 °C 的温度下约持续加热 15 分钟）加热电器。

12.4 蒸汽产生系统



注意！

请在每次使用后擦干蒸汽发生器。用海绵将水吸干。



用水和醋去除水垢。



注意！

化学除垢剂可能会损坏瓷釉。请按照制造商的说明进行操作。

1. 要清洁储水盒和蒸汽发生器，请将水醋混合物（约 250 ml）通过储水盒注入蒸汽发生器。等待约 10 分钟。
2. 用海绵将水和醋吸干。
3. 将清水 (100 - 200 ml) 放入储水盒中，以冲洗蒸汽产生系统。
4. 用海绵吸干蒸汽发生器中的水，并将其擦干。
5. 将电器门保持打开状态，使其完全干燥。

12.5 拆卸和安装电器门

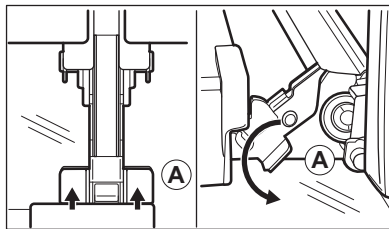
您可以拆下门板和内部玻璃面板，并对其进行清洁。不同型号设备的玻璃面板数量不同。



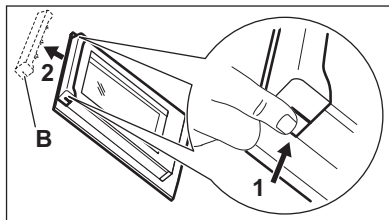
警告！

从本电器拆下门板时请务必小心。电器门很重。

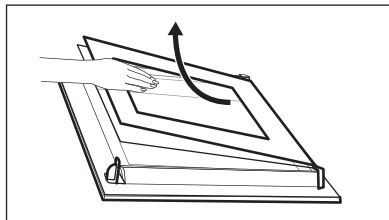
1. 完全打开烤箱门。
2. 完全按下两个门铰链上的夹持拉杆 (A)。



3. 将烤箱门关闭到第一个打开位置（约 70° 角）。
4. 双手分别握住门的两侧，然后呈向上角度将其从烤箱中拉出。
5. 将烤箱门外侧向下放在固定表面的软布上。此举可防止出现划痕。
6. 握住烤箱门顶部边缘门饰板 (B) 的两侧，向内推动以释放密封夹。



7. 将门饰板拉到前面以将其拆下。
8. 逐个握住顶部边缘的烤箱门玻璃面板，然后将其从导向套中拉出。



9. 用水和肥皂清洁玻璃面板。仔细擦干玻璃面板。清洁完成后，请按相反顺序执行上述步骤。先安装较小的面板，再安装较大的面板和烤箱门。



警告！
确保将玻璃插入正确的位置，否则门板表面可能会过热。

12.6 更换照明灯

在电器内的底板上放置一块布。防止损坏照明灯玻璃罩和炉腔。



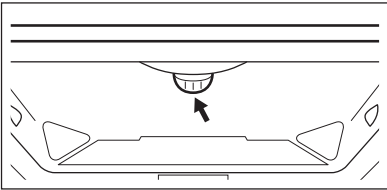
警告！
存在触电危险！在更换照明灯前，请先断开保险丝。
照明灯和照明灯玻璃罩可能很热。

1. 停用电器。

2. 从保险丝盒中取下保险丝，或者停用断路器。

顶灯

1. 逆时针旋转照明灯玻璃罩将其取下。



2. 拆下金属环并清洁玻璃外罩。
3. 使用相应的 300 °C 耐热照明灯进行更换。
4. 将金属环连接至玻璃外罩。
5. 安装玻璃罩。

13. 故障检修



警告！
请参阅“安全”章节。

13.1 故障指南

问题	可能原因	改正措施
无法启用或操作烤箱。	烤箱未与电源连接或连接有误。	检查烤箱是否与电源正确相连（请参阅接线图，如果提供）。
烤箱无法加热。	烤箱已停用。	启用烤箱。
烤箱无法加热。	未设定时钟。	设定时钟。
烤箱无法加热。	未设定必要设置。	确保相关设置正确。
烤箱无法加热。	自动关闭功能已启用。	请参阅“自动关闭”。
烤箱无法加热。	童锁已开启。	请参阅“使用童锁”。
烤箱无法加热。	电器门未正确关闭。	完全关闭电器门。

问题	可能原因	改正措施
烤箱不加热。	保险丝熔断。	确定保险丝是否为故障原因。如果保险丝屡次断开，请联系具有资质的电工。
照明灯不工作。	照明灯有问题。	更换照明灯。
显示屏显示的错误代码不在此表中。	存在电气故障。	- 使用家用保险丝或保险丝盒内的安全开关停用烤箱，然后再次启用。 - 如果显示屏再次显示错误代码，请联系客户服务部。
食品上和烤箱炉腔中有蒸汽和凝结物。	食品放置在烤箱中的时间过长。	烹调过程结束后，请勿将食品放在烤箱中超过 15-20 分钟。
电器已启用，但无法加热。风扇未运行。显示屏显示“Demo”（演示）。	演示模式已启用。	- 停用电器。 - 触摸并按住 ，直到电器启用并停用。 - 同时触摸并按住  和 ，直到发出声音信号。“Demo”（演示）随即消失。

13.2 维修数据

如果您无法自行找到问题的解决方案，请联系您的经销商或授权服务中心。

有关服务中心的必要数据在铭牌上。铭牌位于电器炉腔的前框架上。请勿卸下电器炉腔上的铭牌。

我们建议您在此处填写数据：	
型号 (MOD.)	
产品编号 (PNC)	
序列号 (S.N.)	

14. 节能

14.1 节能



烤箱包含的功能有助于在日常烹饪中节约能源。

一般提示

请确保电器运行时，烤箱门正确关闭。烹饪过程中请勿打开烤箱门。保持门垫圈清洁，并确保其固定就位。

使用金属盘以进一步节约能源。

如果可能，把食物放入烤箱之前，不要预热烤箱。

当烹饪时长超过 30 分钟时，请根据烹饪时间的不同，在烹饪时间结束前 3 - 10 分钟将烤箱温度降至最低。烤箱内的余热将继续进行烹饪。

使用余热来加热其他菜品。

当您一次做多道菜时，请尽可能缩短烘烤间隔。

余热

如果启用带有“持续时间”或“结束时间”选项的程序，并且烹饪时长超过 30 分钟，则在部分烤箱功能下，加热元件将自动提前停用。

食物保温

尽可能选择最低温度设置，以利用余热使食物保温。余热指示灯或温度将显示在显示屏上。

烹饪时关闭灯泡

在烹饪过程中关灯。仅在需要时开灯。

15. 环保信息

请回收再利用带有符号  的材料。请将包装材料放在适当的回收箱中加以回收再利用。请回收再利用废弃电气和电子器具，为保护环境及人体健康贡献力量。请

勿将标有符号  的电器与生活垃圾一同处置。请将该产品送到当地的回收站或联系市政部门。

www.aeg.com/shop



867 300 537-A-152017

AEG